

**TRUNG TÂM CHỨNG NHẬN PHÙ HỢP (QUACERT)  
VIETNAM CERTIFICATION CENTRE (QUACERT)**

**Trụ sở/Head Office:**

8 Hoàng Quốc Việt, Cầu Giấy, Hà Nội.  
Tel: 024 – 37561025 ; Fax: 024 – 37563188  
Email: quacert@quacert.gov.vn  
Website: www.quacert.gov.vn

**Văn phòng HCM/Representative Office:**

40 Nguyễn Hiến Lê, P.13, Q. Tân Bình,  
tp. Hồ Chí Minh.  
Tel: 028 – 38121033 ; Fax: 028 – 38121032  
Email: quacert2@hcm.vnn.vn



**CHƯƠNG TRÌNH CHỨNG NHẬN  
NÔNG NGHIỆP HỮU CƠ NHẬT BẢN  
JAS CERTIFICATION SCHEME**

**ĐĂNG KÝ CHỨNG NHẬN  
APPLICATION FOR CERTIFICATION**

**DÀNH CHO QUACERT / FOR QUACERT USE ONLY:**

<b>Mã số:</b>	<b>Code:</b>	<b>Người xem xét:</b>
---------------	--------------	-----------------------

1. THÔNG TIN CHUNG / GENERAL INFORMATION				
TÊN TỔ CHỨC / CÁ NHÂN/ <i>Name of Applicant</i>	Tên tiếng Việt / in Vietnamese:			
	Tên tiếng Anh / in English:			
TRỤ SỞ/ <i>Head office</i>				
ĐỊA ĐIỂM ĐÁNH GIÁ/ <i>Site(s) to be audited</i> Nếu tổ chức có nhiều địa điểm thuộc lĩnh vực đăng ký chứng nhận, đề nghị ghi rõ tên - địa chỉ - sản phẩm (có thể ghi vào phụ lục) <i>If the organisation has more than one premise or remote location under the registered scope of certification, please specify the Name, Address, type of the products to each premise or remote location and type of site (Attachment may be used)</i>	Địa điểm 01 / Premise No.01:			
	Địa điểm 02 / Premise No.02:			
	Địa điểm 03 / Premise No.03:			
ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC/ <i>Organisation's Representative</i>	Họ và tên / Full Name:			
	Chức vụ / Position:			
	Tel:		Fax:	Email:
NGƯỜI LIÊN HỆ/ <i>Contact Person</i>	Họ và tên / Full Name:			
	Chức vụ / Position:			
	Tel:		Fax:	Email:
NGƯỜI QUẢN LÝ SẢN XUẤT/ <i>Production process administrator</i>	Họ và tên / Full Name:			
	Tel:		Fax:	Email:
NGƯỜI PHỤ TRÁCH GRADING / <i>Grading manager</i>	Họ và tên / Full Name:			
	Tel:		Fax:	Email:
HÌNH THỨC SỞ HỮU/ <i>Type of Business</i>	<input type="checkbox"/> Quốc doanh / State Owned		<input type="checkbox"/> Tư nhân / Private	
	<input type="checkbox"/> Cổ phần / Joint Stock		<input type="checkbox"/> Liên doanh / Joint Venture	
	<input type="checkbox"/> Hợp danh / Partnership		<input type="checkbox"/> Trách nhiệm HH / Limited	
	<input type="checkbox"/> Nước ngoài / Foreign		<input type="checkbox"/> HTX / Cooperatives	
	<input type="checkbox"/> Tổ nhóm / Group		<input type="checkbox"/> Thành phần khác / Other	
2. THÔNG TIN CHỨNG NHẬN / CERTIFICATION INFORMATION				
LOẠI HÌNH CHỨNG NHẬN/ <i>Type of Certification</i>	<input type="checkbox"/> Chứng nhận chuyển đổi/ Conversion			
	<input type="checkbox"/> Chứng nhận hữu cơ / Certification			
	<input type="checkbox"/> Chứng nhận mở rộng / Extension			
	<input type="checkbox"/> Chứng nhận lại / Renewal			
	<input type="checkbox"/> Trồng trọt / <i>Organic plant</i>	<input type="checkbox"/> Chăn nuôi / <i>Organic live stock</i>	<input type="checkbox"/> Thức ăn chăn nuôi/ <i>Organic feed</i>	<input type="checkbox"/> Chế biến/ <i>Organic processed food</i>
	<input type="checkbox"/> Bao gói lại/ Re-packing	<input type="checkbox"/> Bao gói lại/ Re-packing	<input type="checkbox"/> Bao gói lại/ Re-packing	<input type="checkbox"/> Bao gói lại/ Re-packing

PHƯƠNG THỨC CHỨNG NHẬN/ <b>Option of Certification</b>	Cơ sở có tiến hành hoạt động trồng trọt/chăn nuôi/ clients have cultivation/live stock activitie	<input type="checkbox"/> Một cơ sở sản xuất / Individual Producer	<input type="checkbox"/> Gồm 1 địa điểm nuôi trồng tập trung / <i>Single site</i> <input type="checkbox"/> Gồm ..... địa điểm nuôi trồng rải rác/ <i>Multi-site</i> <input type="checkbox"/> Bao gồm hoạt động xử lý, bao gói sau thu hoạch / <i>Including post harvest treatment and packaging</i> <input type="checkbox"/> Bao gồm hoạt động chế biến						
		<input type="checkbox"/> Cơ sở sản xuất có nhiều thành viên / Producer Group	<input type="checkbox"/> Gồm ..... thành viên chính thức (theo danh sách đính kèm) / <i>Number of official members (see attached list)</i> <input type="checkbox"/> Tổng số địa điểm sản xuất của tất cả các thành viên trong nhóm là / <i>Total number of production sites of all members .....</i> <input type="checkbox"/> và khoảng cách xa nhất là / <i>and maximum distance between them is ... ..km và thời gian di chuyển ước tính / and estimated time for travel is ..... h.</i> <input type="checkbox"/> Bao gồm hoạt động xử lý, bao gói sau thu hoạch / <i>Including post harvest treatment, packaging, and processing</i> <input type="checkbox"/> Bao gồm hoạt động chế biến/Including processing activities						
	Cơ sở chỉ tiến hành hoạt động sơ chế, đóng gói, chế biến/Producer (s) only apply post harvest treatment, packaging, and processing	<input type="checkbox"/> Một cơ sở sản xuất / Individual Producer	<input type="checkbox"/> Gồm 1 địa điểm sơ chế, đóng gói, chế biến tập trung / <i>Single site</i> <input type="checkbox"/> Gồm/include ..... sơ chế, đóng gói, chế biến rải / <i>postharvest, processing sites</i>						
		<input type="checkbox"/> Cơ sở sản xuất có nhiều thành viên / Producer Group	<input type="checkbox"/> Gồm/include ..... thành viên chính thứ (theo danh sách đính kèm) / <i>official members (see attached list)</i> <input type="checkbox"/> Tổng số địa điểm sơ chế, đóng gói, chế biến của tất cả các thành viên trong nhóm là / <i>Total number of post harvest treatment, packaging, and processing sites of all members .....</i> <input type="checkbox"/> và khoảng cách xa nhất là / <i>and maximum distance between them is ... ..km và thời gian di chuyển ước tính / and estimated time for travel is ..... h.</i>						
	SẢN PHẨM CHỨNG NHẬN/ <b>Products to be Certified</b>	Tên sản phẩm / Name of products		Diện tích nuôi trồng, nhà xưởng Quy mô đàn/ Area (hectare)	Sản lượng tươi sống dự tính /Annual yield (tấn/năm)	Tháng bắt đầu nuôi trồng / Time of growing	Tháng bắt đầu thu hoạch / Time of harvest	Thời gian bắt đầu sản xuất theo hữu cơ/ time to be the organic farming	Ghi chú/ Notes (*)
		Tiếng Việt	English						
<b>Thông tin khác liên quan đến sản phẩm chứng nhận/ Other information concerning to products to be certified: (tích vào các lựa chọn thích hợp/ choose the relevant options)</b>									
ĐẶC ĐIỂM SẢN PHẨM/ <b>Characteristic of the product</b>	<input type="checkbox"/> Giống / <i>propaganda material</i> <input type="checkbox"/> Thương phẩm / <i>commercial</i> <input type="checkbox"/> Có công nghệ xử lý, bảo quản, bao gói, chế biến sau thu hoạch / <i>including post- harvest, packing, processing activities</i> <input type="checkbox"/> Có bao gói cả sản phẩm không thuộc địa bàn áp dụng Hữu cơ / <i>packaging products come from non-certified to Organic</i> <input type="checkbox"/> Khác/ <i>other ..... ..</i>								
ĐẶC ĐIỂM VÙNG SẢN XUẤT/ <b>Characteristics of the</b>	<input type="checkbox"/> Đã được quy hoạch/ <i>in planned area</i> <input type="checkbox"/> Vùng độc lập / <i>isolated area</i> <input type="checkbox"/> Xen kẽ với các trang trại nuôi trồng cây con khác / <i>in junction with other farms</i> <input type="checkbox"/> Nằm cạnh các nguồn ô nhiễm / <i>near by the polluted area</i>								

<b>production sites</b>	<input type="checkbox"/> Nằm cạnh khu bảo tồn, vùng sinh cảnh / <i>near by the reservation or conservation area</i> <input type="checkbox"/> Khác / <i>other</i> .....
<b>ĐẶC TÍNH GIỐNG/ Characteristics of the varieties</b>	<input type="checkbox"/> Hạt / <i>seed</i> <input type="checkbox"/> cây con / <i>seedlings</i> <input type="checkbox"/> gốc ghép / <i>rootstocks</i> <input type="checkbox"/> cành chiết / <i>cuttings</i> <input type="checkbox"/> Mua / <i>purchased</i> <input type="checkbox"/> tự gây / <i>self-produced</i> <input type="checkbox"/> Khác/ <i>other</i> .....
<b>ĐẶC ĐIỂM CANH TÁC HOẶC NUÔI TRỒNG/ Characteristics of the production method</b>	<input type="checkbox"/> Nhà kính/ <i>Green house</i> <input type="checkbox"/> Nhà lưới / <i>net house</i> <input type="checkbox"/> Cánh đồng mở/ <i>Open field</i> <input type="checkbox"/> Thâm canh / <i>intensive</i> <input type="checkbox"/> Luân canh / <i>rotation</i> <input type="checkbox"/> Quảng canh / <i>extensive</i> <input type="checkbox"/> Xen canh / <i>intercropping</i> <input type="checkbox"/> Gối vụ / <i>overlapping</i> <input type="checkbox"/> Nuôi nhốt / <i>captive</i> <input type="checkbox"/> Nuôi thả / <i>stocking</i> <input type="checkbox"/> Nuôi trong chuồng nhiều tầng / <i>reared in captivity stories</i> <input type="checkbox"/> Tự chế biến thức ăn / <i>self-production of feed</i> <input type="checkbox"/> Tự chế biến các loại thuốc BVTV, phân bón/ <i>Self – production of Plant protection products, fertilizer</i> <input type="checkbox"/> Khác / <i>other</i> .....
<b>ĐẶC ĐIỂM SƠ CHẾ, ĐÓNG GÓI, CHẾ BIẾN/ Characteristics of the post-harvest, packing, processing method</b>	<input type="checkbox"/> Sử dụng nguyên liệu hữu cơ do đơn vị tự sản xuất/ <i>Using organic materials produced by themselves</i> <input type="checkbox"/> Sử dụng nguyên liệu hữu cơ từ các nhà sản xuất khác/ <i>Using organic materials produced by other producers</i>
<b>3. CÁC THÔNG TIN KHÁC / OTHER INFORMATION</b>	
LIỆT KÊ CÁC ĐIỂM KIỂM SOÁT KHÔNG ÁP DỤNG (nếu có) / <b>Please list out CPs unapplicable if any</b>	
TÊN TỔ CHỨC TƯ VẤN NẾU CÓ / <b>Name of consultant</b>	
Tên tổ chức chứng nhận trước đây (nếu đã được chứng nhận) / <b>Previous Certification Body (if had been certified)</b>	
CÁC HỆ THỐNG QUẢN LÝ ĐÃ ÁP DỤNG / <b>QMS(s) have been applied</b>	
ĐỀ NGHỊ LIỆT KÊ MỘT SỐ VĂN BẢN PHÁP QUY QUAN TRỌNG CÓ LIÊN QUAN ĐẾN LĨNH VỰC SẢN XUẤT / <b>Please identify some important regulations applicable to organisation's field of products</b>	
<b>CHUNG LOẠI NGUYÊN LIỆU / Type of the materials</b>	Giống / <i>propagation materials</i>  Phân bón / <i>fertilizers</i>  Thuốc BVTV/ <i>Plant Protection products</i>  Thức ăn chăn nuôi / <i>feed</i>  thuốc thú y, thủy sản / <i>vet medicine</i>  hóa chất xử lý, bảo quản / <i>treatment chemicals (if any)</i>  bao bì / <i>packaging materials</i>

	<i>Nguyên liệu hữu cơ sử dụng trong sơ chế, đóng gói, chế biến/ Oraganic materials using in post- harvest, packing, processing</i>
<b>CÁC HỒ SƠ ĐÍNH KÈM/ Attached file:</b>	Các quy trình; thủ tục nội bộ liên quan đến sản xuất hữu cơ/ <i>Procedures related to organic production and organic processing</i> : Các nguyên tắc phân loại/ <i>Grading procedure</i> , Quy trình trồng trọt/ <i>Plant production procedure</i> , Quy trình chế Biến / Quy trình sản xuất thức ăn chăn nuôi/ <i>Feed production procedure</i> , Quy trình chăn nuôi/ <i>live stoc precedure/ re packing procedure and related process</i>

**CHÚNG TÔI XIN CAM ĐOAN CÁC THÔNG TIN TRONG ĐĂNG KÝ CHỨNG NHẬN LÀ ĐÚNG/ We certify that the statements made by us in this form are true and correct to the best of our knowledge.**

Ngày / Date      Tháng / Month      Năm / Year 201...  
**ĐẠI DIỆN CÓ THẨM QUYỀN / AUTHORISED REPESENTATIVE**  
 (Ký tên và Đóng dấu / Sign and Stamp)